

Sozietateko akziodunei/ A los accionistas

“TOLOSALDEA GARATZEN, S.A.”

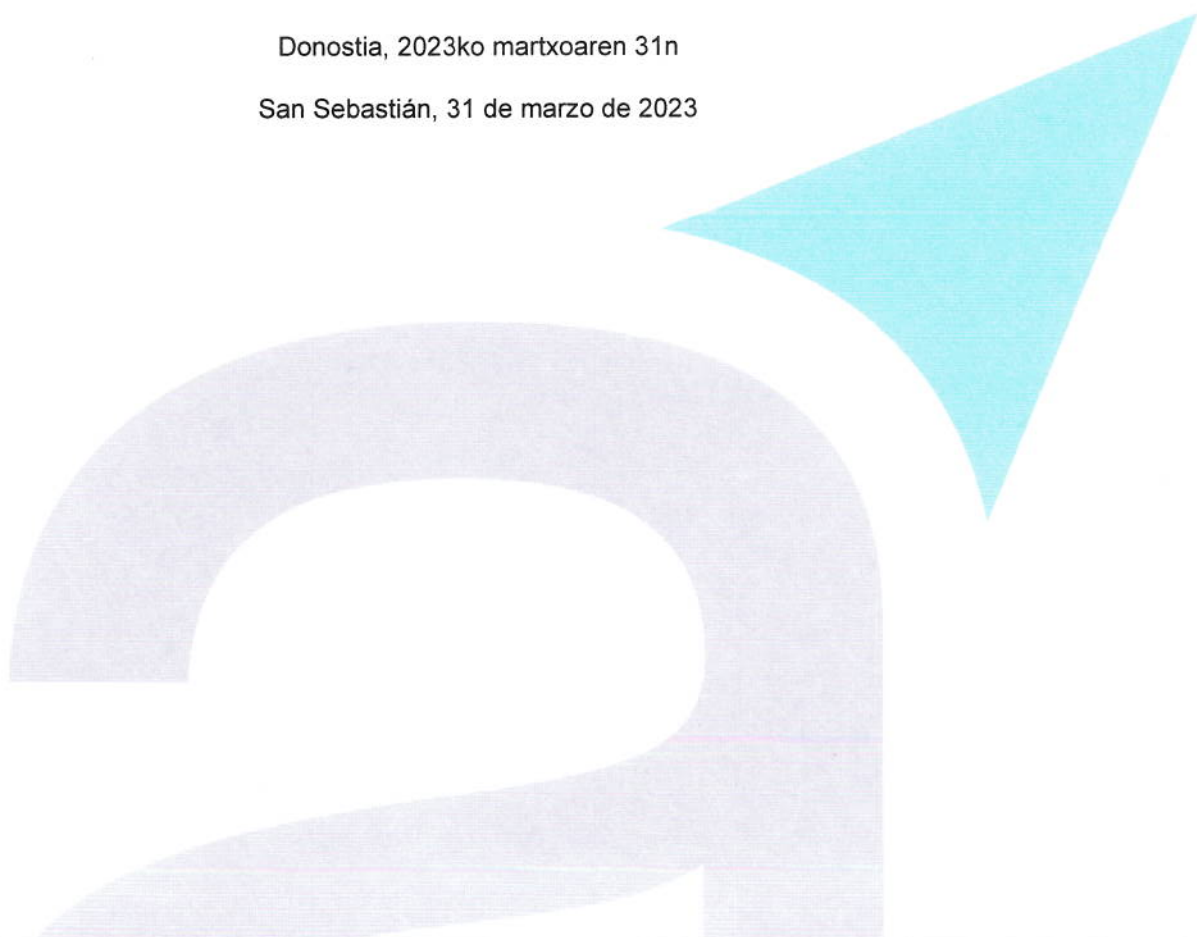
**2022 URTEKO AUDITORE INDEPENDENTE
BATEK EGINDAKO ETEEN URTEKO KONTUEN
AUDITORETZA-TXOSTENA**

**INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES
DE PYMES EMITIDO POR UN AUDITOR
INDEPENDIENTE EJERCICIO 2022**

Protokolo Zenbakia / Nº de Protocolo: 65/23

Donostia, 2023ko martxoaren 31n

San Sebastián, 31 de marzo de 2023



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO
ETEEEN URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENAINFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES DE
PYMES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTETOLOSALDEA GARATZEN, S.A. sozietatearen
akziodunei:

Iritzia

"TOLOSALDEA GARATZEN, S.A."ren (Sozietatea) ETEen urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2022ko abenduaren 31ko ETEen balantzeak, eta aimatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion ETEen galdu-irabazi kontuak, ETEen ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak eta ETEen memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako ETEen urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2022ko abenduaren 31n Sozietatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi Fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta -arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontuauditoretzaren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, *ETEEen urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzailearen arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

A los accionistas de TOLOSALDEA GARATZEN, S.A.

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de PYMES de "TOLOSALDEA GARATZEN, S.A.", (la Sociedad), que comprenden el balance de PYMES a 31 de diciembre de 2022, la cuenta de pérdidas y ganancias de PYMES, el estado de cambios en el patrimonio neto de PYMES y la memoria de PYMES correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión las cuentas anuales de PYMES adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31 de diciembre de 2022, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de PYMES* de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.



Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo ETEen urteko kontuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta ETEen urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Ustiapenerako dirulaguntzak

Honekin batera doan enpresa txiki eta ertainei buruzko memorian, 4.8 eta 12.2 oharretan, adierazten denez, Sozietateak jaso dituen diru laguntzak 2022ko ekitaldiko emaitzen kontuari egotzi zaizkio "Bestelako ustiapen sarrerak" epigrafean, 1.512.475,59 euro guztira. Alor hori esanguratsua da gure kontu ikuskatzearen testuinguruan, galera-irabazien kontuko epigraferik nabarmenena delako eta administratzaileak zenbatespenak egitera behartzen ditu, batez ere diruz lagundutako proiektuen garapenean sartu beharreko gastuen zenbatekoari dagokionez eta aldiari gauzatutakoaren zenbatespenari dagokionez.

Gure ikuskapen prozedurek, besteak beste, barne hartu dute ekitaldian jasotako diru laguntza nagusien analisi zehatza eta banan-banako, administratzaileek egindako hipotesien eta beregain hartutakoen arrazoizkotasuna ebaluatzearen. Horretarako, ondokoak ikuskatu ditugu: diru laguntzak emateko dokumentuetan ezarritako baldintzak eta horiek sozietateak bete ote dituen, aurreikusitako kostuen arrazoizkotasuna eta, dagoen dokumentazio euskarria erabiliz, izandako kostu errealak, horien sortzapena eta diruz lagundutako proiektuarekin duen lotura egiaztatuz. Era berean, egiaztatu egin dugu urteko kontuetan jakinarazitako informazioak aplikatzekoa den informazio finantzarioaren arau esparruaren eskakizunak betetzen dituen.

ETEen urteko kontuen inguruan, administratzaileen erantzukizuna.

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako ETEen urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, memoriaren 2 oharrean adierazten dena. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokia den barne kontrola ere.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas de PYMES del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales de PYMES en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Subvenciones de explotación

Tal y como se señala en las notas 4.8 y 12.2 de la memoria de las cuentas anuales de PYMES adjunta, la Sociedad ha recibido subvenciones que han sido imputadas en el epígrafe de "Otros ingresos de explotación" a la cuenta de resultados del ejercicio 2022 por importe de 1.512.475,59 euros. Esta área resulta significativa en el contexto de nuestra auditoría debido a que se trata del epígrafe más relevante de la cuenta de pérdidas y ganancias y requiere la realización de estimaciones por parte de los administradores, relativas principalmente al importe de gastos a incurrir en el desarrollo de los proyectos subvencionados y a la estimación de la cantidad ejecutada en el periodo.

Nuestros procedimientos de auditoría, han incluido, entre otros, el análisis en detalle e individualizado de las principales subvenciones recibidas durante el ejercicio para evaluar la razonabilidad de las hipótesis y asunciones realizadas por los administradores. Para ello hemos revisado las condiciones establecidas en los documentos de concesión de las subvenciones y el cumplimiento por parte de la sociedad de las mismas, la razonabilidad de los costes previstos y los costes reales incurridos con documentación soporte existente, verificando su devengo y su vinculación al proyecto subvencionado. Asimismo, hemos verificado si la información revelada en las cuentas anuales cumple con los requerimientos del marco normativo de información financiera aplicable.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales de PYMES

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales de PYMES adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.



ETeen urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen empresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistarik ez dagoenean.

ETeen urteko kontuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: ETEen urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena irizteza.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, ETEen urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- ETEen urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzeko eta aplikatzeko ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurrengatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihezpeneren ondorioz izan daitezke.
- Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barnekontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.

En la preparación de las cuentas anuales de PYMEs, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la Sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

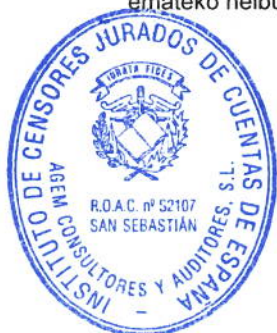
Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de PYMEs

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales de PYMEs en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales de PYMEs.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales de PYMEs, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.



- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.
- Administrazioaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean ETEen urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzialdatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.
- ETEen urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita ETEen urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales de PYMES o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales de PYMES, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales de PYMES representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Erakundeko administratzaileekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere. Administrazioaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría. Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales de PYMES del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Donostia, 2023ko martxoaren 31n / San Sebastián, 31 de marzo de 2023



AGEM CONSULTORES Y AUDITORES, S.L.
(ROAC-S2107)

Kontu-lkuskari Bazkidea/Socio auditor

Eider Ibarzabal Barrenechea
(ROAC 21664)



AGEM CONSULTORES Y
AUDITORES, S.L.

2023 Núm. 03/23/00554

SELLO CORPORATIVO: 96,00 EUR

Informe de auditoría de cuentas sujeto
a la normativa de auditoría de cuentas
española o internacional



Tolosaldea
garatzen

“TOLOSALDEA GARATZEN, S.A.”

**2022 EKITALDIKO URTEKO KONTUAK /
CUENTAS ANUALES, EJERCICIO 2022**

- ☐ **2022/12/31ko ETEen Balantzea/
Balance de Situación de Pymes al 31.12.2022**
- ☐ **2022/12/31ko ETEen Galdutze-irabazien Kontua/
Cuenta de Pérdidas y Ganancias de Pymes al 31.12.2022**
- ☐ **2022/12/31ko ETEen Ondare Garbieratzearen Aldaketaren Egoera/
Estado de cambios en el Patrimonio Neto de Pymes 31.12.2022**
- ☐ **2022 Ekitaldiko ETEen Memoria/ Memoria de Pymes del ejercicio 2022**

TOLOSAN, 2023ko martxoaren 13an

TOLOSA, a 13 de marzo de 2023



TOLOSALDEA GARATZEN, S.A.
ETEen BALANTZEA 2022 EKITALDIAN/ BALANCE DE PYMES CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2022
(Eurotan/Euros)

	Memoriaren oharrak/ Notas de la Memoria	2022	2021
A) AKTIBO EZ ARRUNTA/ ACTIVO NO CORRIENTE		1.392.570,96	1.486.873,56
I. Ibilgetu ukiezina/ Inmovilizado intangible	4.1, 5.1	457.754,29	511.749,56
II. Ibilgetu materiala/ Inmovilizado material	4.2, 5.2	930.378,67	970.686,00
V. Finantza-inbertsioak epe luzera/ Inversiones financieras a largo plazo	4.4, 6	4.438,00	4.438,00
B) AKTIBO ARRUNTA/ ACTIVO CORRIENTE		1.879.873,82	1.502.503,55
II. Zordun komertzialak eta beste kontu batzuk kobratzeke/ Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	4.4, 6, 9	1.305.876,56	940.658,84
1. Salmenten eta zerbitzuen bezeroak/ Clientes por ventas y prestaciones de servicios		37.627,76	27.761,56
3. Beste zordun batzuk/ Otros deudores		1.268.248,80	912.897,28
III. Finantza inbertsioak epe laburrera/ Inversiones financieras a corto plazo	4.4, 6	360,66	1.257,44
V. Periodifikazioak epe laburrera/ Periodificaciones a corto plazo		567.774,13	420.174,76
VI. Eftektiboa eta beste aktibo likido baliokideak/ Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	4.4.	5.862,47	140.412,51
AKTIBOAK GUZTIRA/ TOTAL ACTIVO (A+B)		3.272.444,78	2.989.377,11

ONDARE GARBIA ETA PASIBOA/ PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Memoriaren oharrak/ Notas de la Memoria	2022	2021
A) ONDARE GARBIA/PATRIMONIO NETO		1.315.440,96	1.546.958,41
A-1) Berezko funtsak/ Fondos propios	8	7.993,89	12.746,83
I. Kapitala/ Capital		61.905,30	61.905,30
1. Eskrituradun kapitala/ Capital escriturado		61.905,30	61.905,30
II. Igorpen prima/ Prima de emisión/		12.385,29	12.385,29
III. Erreserbak/ Reservas		35.952,91	35.952,91
V. Aurreko ekitaldietako emaitzak/ Resultados de ejercicios anteriores		(97.496,67)	(98.292,17)
VII. Resultado del ejercicio/Ekitaldiaren emaitza	3	(4.752,94)	795,50
A-2) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos	4.8, 12.2	1.307.447,07	1.534.211,58
B) PASIBO EZ ARRUNTAK/ PASIVO NO CORRIENTE		9.160,96	5.339,59
II. Zorrak epe luzera/ Deudas a largo plazo	4.4, 7	9.160,96	5.339,59
2. Bestelako pasibo finantzarioak/ Otros pasivos financieros		9.160,96	5.339,59
C) PASIBO ARRUNTAK/ PASIVO CORRIENTE		1.947.842,86	1.437.079,11
III. Zorrak epe laburrera/ Deudas a corto plazo	4.4, 7	170.924,97	2.115,02
1. Zorrak kreditu erakundeekin/ Deudas con entidades de crédito.		169.326,47	516,52
5. Beste finantza-pasibo batzuk/ Otros pasivos financieros		1.598,50	1.598,50
IV. Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk/ Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	4.4, 7, 9	773.633,37	816.226,29
2. Beste hartzekodun batzuk/ Otros acreedores		773.633,37	816.226,29
V. Periodifikazioak epe laburrera/ Periodificaciones a corto plazo	12.2	1.003.284,52	618.737,80
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA/ TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)		3.272.444,78	2.989.377,11

Tolosan, 2023ko martxoaren 13an / Tolosa, a 13 de marzo de 2023



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 14erako oharrak 2022ko abenduaren 31ko ETEen Balantzearen parte dira./
Las notas 1 a 14 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Balance de Pymes al 31 de diciembre de 2022.

TOLOSALDEA GARATZEN, S.A.
ETEen GALDU-IRABAZIEN KONTUA 2022 EKITALDIAN/ CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS DE PYMES
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2022
(Eurotan/ Euros)

	Memoriaren oharrak/ Notas de la Memoria	(Zorra) Hartzekodun a/ (Debe) Haber	(Zorra) Hartzekodun a/ (Debe) Haber
		2022	2021
1. Negozio-zenbakien zenbateko garbia/ Importe neto de la cifra de negocios	4.6	159.356,84	158.964,48
4. Hornikuntzak/ Aprovisionamientos	4.6, 10.1	(734.986,02)	(639.810,06)
5. Beste ustiapen-sarrera batzuk/ Otros ingresos de explotación	4.6, 4.8, 12.2	1.512.475,59	1.427.755,68
6. Langile-gastuak/ Gastos de personal	4.6	(819.548,22)	(822.950,73)
7. Beste ustiapen-gastu batzuk/ Otros gastos de explotación	4.3, 4.6, 10.2	(100.950,30)	(105.112,67)
8. Ibilgetuaren amortizazioa/ Amortización del inmovilizado	4.1, 4.2, 5	(98.687,29)	(84.037,17)
9. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako en egozpena/ Imputación subv. de inmovilizado no financiero y otras.	4.8, 12.2	81.509,52	70.647,60
12. Beste emaitza batzuk/ Otros resultados	4.6, 10.3	1,13	(3.111,59)
A) USTIAPENAREN EMAITZA/ RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+4+5+6+7+8+9+12)		(828,75)	2.345,54
13. Finantza-sarrerak/ Ingresos financieros	4.6	8,15	0,00
15. Finantza-gastuak/ Gastos financieros	4.6	(3.932,34)	(1.550,04)
B) FINANTZA EMAITZAK/ RESULTADO FINANCIERO (13+15)		(3.924,19)	(1.550,04)
C) ZERGA AURREKO EMAITZA/ RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A+B)		(4.752,94)	795,50
18. Irabazien gaineko zergak/ Impuestos sobre beneficios	4.5, 9	0,00	0,00
D) EKITALDIAREN EMAITZA/ RESULTADO DEL EJERCICIO (C+18)		(4.752,94)	795,50

Tolosan, 2023ko martxoaren 13an/ Tolosa, a 13 de marzo de 2023

Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 14erako oharrak 2022ko abenduaren 31ko ETEen Galdu-Irabazien Kontuaren parte dira./ Las Notas 1 a 14 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias de Pymes del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2022.



TOLOSALDEA GARATZEN, S.A.

ETEen ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN EGOERA 2022ko ABENDUAREN 31n ITXITAKO EKITALDIARI DAGOKIONEZ/ ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO DE PYMES CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022
(Eurotan/ Euros)

	Kapitala/ Capital	Igorpen- prima/ Prima de emisión	Erreserbak/ Reservas	Aurreko ekitaldien emaizak/ Rdos ejerc. Anteriores	Ekitaldiaren emaizta/ Resultado del ejercicio	Jasotako diru- laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA/ TOTAL
A. 2020 URTE AMAIERAKO SALDOA/ SALDO, FINAL DEL AÑO 2020	61.905,30	12.385,29	35.952,91	(102.453,78)	4.161,61	1.534.516,14	1.546.467,47
B. 2021 URTE HASIERAKO SALDO DOITUA/ SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2021	61.905,30	12.385,29	35.952,91	(102.453,78)	4.161,61	1.534.516,14	1.546.467,47
I. Galeraren eta irabazien kontuaren emaitza/ Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias					795,50		795,50
II. Ondare garbiantzaren aitortutako diru-sarrerak eta gastuak/ Ingresos y gastos reconocidos en patrimonio neto						(304,56)	(304,56)
IV. Ondare garbiantzaren beste aldagaitzat batzuk/ Otras variaciones del patrimonio neto				4.161,61	(4.161,61)		0,00
C. 2021 URTE AMAIERAKO SALDOA/ SALDO, FINAL DEL AÑO 2021	61.905,30	12.385,29	35.952,91	(98.292,17)	795,50	1.534.211,58	1.546.958,41
D. 2022 URTE HASIERAKO SALDO DOITUA/ SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2022	61.905,30	12.385,29	35.952,91	(98.292,17)	795,50	1.534.211,58	1.546.958,41
I. Galeraren eta irabazien kontuaren emaitza/ Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias					(4.752,94)		(4.752,94)
II. Ondare garbiantzaren aitortutako diru-sarrerak eta gastuak/ Ingresos y gastos reconocidos en patrimonio neto						(226.764,51)	(226.764,51)
IV. Ondare garbiantzaren beste aldagaitzat batzuk/ Otras variaciones del patrimonio neto				795,50	(795,50)		0,00
E. 2022 URTE AMAIERAKO SALDOA/ SALDO, FINAL DEL AÑO 2022	61.905,30	12.385,29	35.952,91	(97.496,67)	(4.752,94)	1.307.447,07	1.315.440,96

Tolosan, 2023ko martxoaren 13an/ Tolosa, a 13 de marzo de 2023



Erantsita doan Memoria jasotako 1etik 14erako oharak 2022ko abenduaren 31ko ETEen Ondare Garbiantzaren izandako Aldaketan Egoera parte dira Las Notas 1 a 14 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto de Pymes del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2022.

2022ko ABENDUAREN 31n ITXITAKO EKITALDIAREN ETE MEMORIA

1. OHARRA.- ENPRESAREN JARDUERA

Sozietatearen helburua da ekonomia berritu, sustatu eta garatzeko lagun dezaketen jarduera guztiak gauzatzea eta bazkide diren Tolosaldeako udalen tokiko herri-zerbitzuak emateko koordinazioa eta lankidetzat bultzatzea.

2. OHARRA.- URTEKO KONTUEN AURKEZPEN OINARRIAK

2.1. Irudi zehatza

Erantsita datozen 2022ko ekitaldiko Urteko Kontuak prestatzeko, Sozietatearen kontabilitate-erregistroak oinarritzat hartu dira, eta Enpresa Txikien eta Ertainen Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duen 1515/2007 Errege Dekretuaren arabera aurkeztu dira, Sozietatearen ondasunen, finantza-egoeren eta emaitzen irudi zehatza emateko asmoz.

Administratzaileek gauzatu dituzte Urteko Kontu hauek, eta Akzionisten Batzar Nagusian aurkeztuko dira, Batzarrak onartu ditza.

2.2. Nahitaezko ez diren kontabilitate-printzipioen aplikazioa

Ez da nahitaezko ez diren kontabilitate-printzipiorik aplikatu. Erantsita datozen Urteko Kontuak prestatzeko, Merkataritza Kodean, indarrean dagoen Kapital Sozietateen Legean eta Enpresa Txikien eta Ertainen Plan Orokorrean ezarritako kontabilitate-printzipioak erabili dira. Urteko Kontu hauek prestatzean, horietan eragin esanguratsua izan dezaketen kontabilitate-printzipio denak aplikatu dira.

MEMORIA DE PYMES CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL FINALIZADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022

NOTA 1.- ACTIVIDAD DE LA EMPRESA

Constituye el objeto de la Sociedad la realización de cuantas actividades contribuyan a la regeneración, promoción y desarrollo económico, así como la de impulsar y apoyar la coordinación y colaboración para la prestación de los servicios públicos locales de los municipios socios de la comarca de Tolosaldea.

NOTA 2.- BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1. Imagen Fiel

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2022 adjuntas se han preparado a partir de los registros contables de la Sociedad, y se presentan de acuerdo con el R.D. 1515/2007 por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad de Pequeñas y Medianas Empresas, con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad.

Estas Cuentas Anuales, que han sido formuladas por los Administradores, se someterán a la aprobación de la Junta General de Accionistas.

2.2. Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. Los principios contables utilizados en la preparación de las Cuentas Anuales adjuntas, son los que se encuentran recogidos en el Código de Comercio, en la vigente Ley de Sociedades de Capital y en el Plan General de Contabilidad de Pequeñas y Medianas Empresas. No existe ningún principio contable obligatorio que pudiendo tener un efecto significativo no se haya aplicado en la elaboración de estas Cuentas Anuales.



2.3. Ziurgabetasuna balioztatu eta zenbatesteko alderdi kritikoak

Urteko Kontuak gauzatzean, Sozietateko administratzaileek burututako kalkuluak erabili dira, kontuetan agertzen diren zenbait aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromiso balioztatzen. Oinarrian, kalkulu horiek honako kontzeptu hauei dagokie:

- Aktiboak narriatzeagatik egon daitezkeen galerak (ikus 5. eta 6. oharrak).
- Aktibo materialen eta ukiezinen balio-bizitza (ikus 5. oharra).

Kalkulu horiek 2022 ekitaldi-amaieran eskuragarri zegoen informaziorik onena oinarri izan duten arren, baliteke etorkizuneko gertaeren ondorioz hurrengo ekitaldietan kalkuluak aldatu behar izatea (jaistea edo igotzea). Hala ere, aldaketa horiek etorkizunerako aldaketak izango litzateke.

Sozietateak 67.969,04 euroko maniobra-funts negatiboarekin itxi du 2022ko ekitaldia (65.424,44 euro positiboan 2021eko abenduaren 31n), nahiz eta 2022ko eta 2021eko ekitaldietan ondare garbi oso positiboa izan: 1.315.440,96 € eta 1.546.958,41 €, hurrenez hurren. Sozietateak kreditu-lerroak ditu, 500.000,00 €-ko guztizko mugarekin, eta itxieran erabilgarri dagoen saldoa 330.673,53 €-koa da, eta 2023rako kudeaketa-plan orekatu bat onartu da.

Azaldutakoa oinarri hartuta, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioaren arabera egin ditu bere finantza-egoerak, eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa esanguratsurik eragin dezakeen inolako arrisku garrantzitsurik.

2.3. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

En la elaboración de las Cuentas Anuales adjuntas se han utilizado estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La evaluación de posibles pérdidas por deterioro de determinados activos (ver Notas 5 y 6).
- La vida útil de los activos materiales e intangibles (ver Nota 5).

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2022, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

La Sociedad ha cerrado el ejercicio 2022 con un fondo de maniobra negativo de 67.969,04 euros (65.424,44 euros en positivo al 31 de diciembre de 2021), si bien cuenta con un patrimonio neto ampliamente positivo que asciende en los ejercicios 2022 y 2021 a 1.315.440,96€ y 1.546.958,41€ respectivamente. La sociedad dispone de líneas de crédito con un límite total de 500.000,00€ siendo el saldo disponible al cierre de 330.673,53€ y se ha aprobado un plan de gestión para el año 2023 equilibrado.

En base a lo expuesto, la Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.



2.4. Informazioa alderatzea

Konparazioak egin ahal izateko, Balantzearen, Galdu-Irabazien Kontuen, Ondare Garbien Aldaketen Egoeraren eta Urteko Kontuen Memoriaren partida bakoitzean 2022 ekitaldiko eta horren aurreko ekitaldiko zenbakiak datoz.

Urteko kontuak aurreko ekitaldiarekin alderatzea eragozten duen arrazoirik ez da existitzen.

2.5. Partidak multzokatzea

Balantzearen, Galdu-Irabazien Kontuen, Ondare Garbien Aldaketen Egoeraren eta Urteko Kontuen Memoriaren zenbait partida multzokatuta aurkeztu dira, errazago ulertu ahal izateko. Hala ere, memoriaren oharretan informazio xehakaturik ere badago, bestelako informazio esanguratsua dagoen kasuetan.

2.6. Kontabilitate-irizpideak aldatzea

2022 ekitaldian ez da aldaketa esanguratsurik egon kontabilitate-irizpideetan, 2021 ekitaldian erabili zirenen aldean.

2.7. Aurreko ekitaldietako saldoak zuzentzea

Erantsita datozen Urteko Kontuak prestatzerakoan, ez dugu akats esanguratsurik aurkitu, eta, hortaz, ez dugu 2021 ekitaldiko Urteko Kontuetan jasotako zenbatekoak aldatu behar izan.

2.4. Comparación de la información

A efectos comparativos, se incluyen con cada una de las partidas del Balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y de la Memoria de las Cuentas Anuales, además de las cifras del ejercicio 2022, las correspondientes al ejercicio anterior.

No existen causas que impidan la comparación de las Cuentas Anuales del ejercicio con el precedente.

2.5. Agrupación de partidas

Determinadas partidas del balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto se presentan de forma agrupada para facilitar su comprensión, si bien, en la medida en que sea significativa, se ha incluido la información desagregada en las correspondientes notas de la memoria.

2.6. Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2022 no se han producido cambios de criterios contables significativos respecto a los criterios aplicados en el ejercicio 2021.

2.7. Corrección de saldos correspondientes a ejercicios anteriores

En la elaboración de las Cuentas Anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las Cuentas Anuales del ejercicio 2021.



3. OHARRA.- EMAITZAK APLIKATZEA

Administratzaileek Akzionisten Batzar Nagusian jarraian jasotako emaitzen aplikazioa aurkeztuko dute, Batzarrak onar dezan:

NOTA 3.- APLICACIÓN DE RESULTADOS

Los Administradores propondrán a la Junta General de Accionistas, la aprobación de la aplicación de resultados que se indica a continuación:

	Zenbatekoa eurotan/ Importe euros 2022	Zenbatekoa eurotan/ Importe euros 2021
Banaketa-oinarriak/ Base de Reparto		
Galerak eta Irabaziak (Galera) / Pérdidas y Ganancias (Pérdida)	-4.752,94 €	795,50 €
Aplikazioa/ Aplicación		
Etorkizuneko onurekin beedintzera / Compensar con beneficios futuros	-4.752,94 €	0,00 €
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak berdindu/ Compensar resultados negativos de ejercicios anteriores	0,00 €	795,50 €

4. OHARRA.- ERREGISTRATZEKO ETA BALIOZTATZEKO ARAUAK

2022 ekitaldiko Urteko Kontuak prestatzean, Sozietateak erregistratze- eta balioztatze-arau hauek erabili ditu, Enpresa Ertain eta Txikien Kontabilitate Plan Orokorra ezarritakoari jarraiki:

NOTA 4.- NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus Cuentas Anuales del ejercicio 2022, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad de PYMES, han sido las siguientes:

4.1. Ibilgetu ukiezina

Orokorrean, ibilgetu ukiezina hasiera batean erosketan edo ekoizpen-kostuaren arabera balioztatzen da. Ondoren, metatutako amortizazioari dagokion kostu murriztua balioztatzen da, eta, hala badagokio, narriadurak eragindako galerei dagokiena ere. Aktibo horiek bizitza erabilgarriaren arabera amortizatzen dira.

Jabego industrial:

Kontu honetan, jabegoa edo hori erabiltzeko eskubidea eskuratzeko ordaindu diren zenbatekoak edo enpresak garatutako jabegoa erregistratzean izandako gastuak jasota datoz.

Horrela sortutako aktiboak linealki amortizatzen dira, bost urteko epean.

4.1. Inmovilizado intangible

Como norma general, el inmovilizado intangible se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción. Posteriormente se valora a su coste minorado por la correspondiente amortización acumulada y, en su caso, por las pérdidas por deterioro que haya experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Propiedad Industrial:

En esta cuenta se registran los importes satisfechos para la adquisición de la propiedad o el derecho de uso de las diferentes manifestaciones de la misma, o por los gastos incurridos con motivo del registro de la desarrollada por la empresa.

Los activos así generados se amortizan linealmente en un periodo de cinco años.



Aplikazio informatikoak:

Kontu honetan, Sozietateak ordenagailu-programak erostean eta garatzean izandako kostuak jasotzen ditu, web orriak garatzean izandako kostuak barne. Aplikazio informatikoen mantentze-kostuak horiek gauzatzen diren ekitaldiko Galdutze-irabazien Kontuan jasotzen dira. Aplikazio informatikoen amortizazioa egiteko, metodo lineala aplikatzen da, bost urteko epeaz.

Erabilera lagatzea

Hemen gaur egun Tolosaldea Garatzen, S.A.k bere jardura garatzen duen eta Tolosako Udalarena (Lehiberri zentroaren lurra eta eraikuntza) den higiezinaren erabilera eskubidearen balio estimatua jasotzen da (ikusi 5.1 eta 5.2 oharra).

2021an, Tolosako Udalaren jabetzako lokal bat erabiltzeko eskubidearen balio estimatua onartu zen. Bertan Turismo Bulegoa kokatzen da.

Elementu horiek lagapen-aldian amortizatzen dira. Lehiberri Zentroko higiezinaren gaineko hitzarmenaren arabera 20 urte eta 8 urte turismo bulegoaren kasuan.

Balioa narriatzea:

Sozietatearen ustez, ez dago Aktiboen balio berreskuragarria murrizten duten balio-galerak egon daitezkeela adierazten duten zantzurik; beraz, ez da "Narriadura-testik" egin behar, zenbateko berreskuragarria zenbateko.

Aplicaciones informáticas:

La Sociedad registra en esta cuenta los costes incurridos en la adquisición y desarrollo de programas de ordenador, incluidos los costes de desarrollo de las páginas web. Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se registran en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio en que se incurren. La amortización de las aplicaciones informáticas se realiza aplicando el método lineal durante un periodo de cinco años.

Cesión de Uso

En este apartado se recoge el valor estimado del derecho de uso del inmueble propiedad del Ayuntamiento de Tolosa (terreno y construcción correspondiente al centro Lehiberri) en el que desarrolla actualmente su actividad Tolosaldea Garatzen, S.A. (Ver notas 5.1 y 5.2).

En el ejercicio 2021 se reconoció el valor estimado del derecho de uso de un local propiedad del Ayuntamiento de Tolosa en el que se ubica la oficina de Turismo.

La amortización de estos elementos se realiza durante el período de cesión de los mismos que según el convenio formalizado sobre el inmueble del Centro Lehiberri asciende a 20 años y a 8 años en el caso de la oficina de Turismo.

Deterioro de valor:

La Sociedad entiende que no existen indicios de pérdida de valor que reduzcan el valor recuperable de los activos a un importe inferior al de su valor en libros, por lo que no estima conveniente realizar un "Test de deterioro" para cuantificar el importe recuperable.



4.2. Ibilgetu materiala

Orokorrean, ibilgetuaren elementuak hasiera batean erosketa- edo ekoizpen-prezioaren arabera balioztatzen dira, eta, gero, murriztu egiten dira, metatutako amortizazioen eta narriadura-galeren arabera.

Bizitza erabilgarria luzatzen ez duten konponketak eta mantentze-gastuak gauzatzen direneko ekitaldiaren Galdurabazien Kontuan jasotzen dira zuzenean. Ondasunen produktibitatea, gaitasuna edo eraginkortasuna hobetu edo bizitza erabilgarria luzatzen duten handitze-, berritze- eta hobetze-kostuak ondasunek kostu handiagoa balute bezala kapitalizatzen dira.

Amortizazioaren urteko zuzkidura metodo linealaren bitartez kalkulatzen da. Horretarako, funtzionatzen hasi zenetik ondasunak duen bizitza erabilgarria kontuan hartzen da, ehuneko hauek oinarri hartuta:

Kontzeptua/ Concepto	Amortizazio %a/ % Amortización
Eraikuntzak/ Construcciones	3%
Instalazio teknikoak/ Instalaciones técnicas	15-25%
Altzariak/ Mobiliario	15%
Informazioa proz. Ekipoak/ Equipos proc. Información	25%
Bestelako ibilgetu materialak/ Otro inmovilizado material	15%

Balioa narriatzea:

Sozietatearen ustez, dago Aktiboaren balio berreskuragarria murrizten duten balio-galerak egon daitezkeela adierazten duten zantzurik; beraz, ez da "Narriadura-testik" egin behar, zenbateko berreskuragarria zenbatesteke.

4.3. Alokairuak

Finantza-alokairutzat sailkatzen dira alokairuen baldintzetan ezartzen denean funtsean maizterrak bere gain hartzen dituela kontratuaren xede den aktiboaren jabetzari dagozkion arriskuak eta irabaziak. Gainerako alokairuak, alokairu operatiboak dira.

4.2. Inmovilizado material

Con carácter general, los elementos del Inmovilizado se valoran inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minoran por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio en que se incurren. Los costes de ampliación, modernización o mejora que representan un aumento de la productividad, capacidad o eficiencia o un alargamiento de la vida útil de los bienes, son capitalizados como mayor coste de los mismos.

La dotación anual a la amortización se calcula por el método lineal en función de una vida útil estimada a partir de su entrada en funcionamiento de acuerdo a los siguientes porcentajes:

Deterioro de valor:

La Sociedad entiende que no existen indicios de pérdida de valor que reduzcan el valor recuperable de los activos a un importe inferior al de su valor en libros, por lo que no estima conveniente realizar un "Test de deterioro" para cuantificar el importe recuperable.

4.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.



Alokairu operatiboa

Alokairu operatiboetako akordioetatik eratorritako gastuak horiek gauzatzen direneko ekitaldiaren Galdu-Irabazien Kontuan jasotzen dira.

Alokairu operatiboa kontratatzean egiten den beste edozein kobratze edo ordainketa kobratze edo ordainketa aurreratutzat hartuko da, eta alokairu-epean zehar izandako emaitzetan egotzi, alokatutako aktiboaren irabaziak lagatzen edo jasotzen diren heinean.

4.4. Finantza-tresnak

4.4.1. Finantza-aktiboak

Sozietatearen finantza-aktiboak kategoria hauetan sailkatzen dira:

- a) Kostu amortizatuak dituzten finantza-aktiboak: ondasunak saltzean edo enpresaren trafiko-eragiketengatik zerbitzuak ematean sortutako finantza-aktiboak edo merkataritza jatorria ez dutenak eta ondare-tresnak edo horren eratorriak ez direnak hartzen dituzte, horiei dagozkien kobratzeak finkoak edo zehazgarriak direnean eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnean.

Hasierako balioztatzea

Finantza-aktibo horiek hasiera batean emandako ordainaren arrazoizko balioarekin jasotzen dira, eta zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio-kostuak Galdu-Irabazien Kontuan sartzen dira.

Hala ere, ez eguneratzearen eragina ez denen esanguratsua, gehienez urtebeteko epemuga daukaten eta kontratu-interesik ez duten merkataritza-eragiketen kredituak balio nominalaren arabera balioztatzen dira, eta baita langileentzako aurrerakinak eta kredituak, kobratzeetara zuzendutako fidantzak eta dibidenduak eta ondare-tresnen gainean egin beharreko gastuak ere, epe laburrean jasoko direnean.

Arrendamiento operativo

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la Cuenta de Pérdidas y Ganancias en el ejercicio en que se devengan.

Cualquier cobro o pago que pudiera realizarse al contratar un arrendamiento operativo, se tratará como un cobro o pago anticipado que se imputará a resultados a lo largo del periodo del arrendamiento, a medida que se cedan o reciban los beneficios del activo arrendado.

4.4. Instrumentos financieros

4.4.1. Activos financieros

Los activos financieros que posee la Sociedad se clasifican en las siguientes categorías:

- a) Activos financieros a coste amortizado: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que, no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

Valoración inicial

Estos activos financieros se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada, imputando a la Cuenta de Pérdidas y Ganancias los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

No obstante, lo señalado en el párrafo anterior, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual, así como los anticipos y créditos al personal, las fianzas y los dividendos a cobrar y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se valoran por su valor nominal al no ser significativo el efecto de no actualizar.



Geroko balioztatzea

Kostu amortizatuak dituzten aktiboak kostu amortizatuaren arabera balioztatzen dira, eta sortutako interesak Galdu-lrabazien Kontuan jasotzen dira, interes efektiboaren metodoa aplikatuz.

Dena dela, gehienez urtebeteko epemuga duten aktiboak hasiera batean balio nominalaren arabera balioztatzen direnean, zenbateko horren arabera balioztatzen jarraitzen dira, narriatzen ez diren bitartean.

- b) Kostuak dituzten finantza-aktiboak: taldeko, talde anitzeko eta bazkideen enpresen inbertsioak eta bestelako ondare-tresnak hartzen dituzte, ezin zaienean aurreko atalean ezarritakoa aplikatu.

Hasierako balioztatzea

Finantza-aktibo horiek hasiera batean emandako ordainaren arrazoizko balioarekin jasotzen dira, zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio-kostuak erantsita.

Geroko balioztatzea

Kostuaren arabera balioztatzen dira, narriatzearen ondoriozko balioztatze-zuzenketan metatutako zenbatekoak kenduta. Zuzenketa horiek kalkulatzeko, liburuetan duten balioaren eta zenbateko berreskuragarriaren arteko aldea hartzen da. Zenbateko berreskuragarria honela kalkulatzen da: arrazoizko balioa ken salmenta-kostuak eta inbertsioetik eratorritako eskudiruflexuen uneko balioa. Balio berreskuragarria hobeto adierazten duen beste ebidentziarik ezean, parterik duen erakundearen ondare garbia kontuan hartzen da, balioztatzen den egunean dauden adierazi gabeko gainbalioekin zuzenduta (merkataritzafuntsa barne, halakorik balego).

Valoración posterior

Los *activos a coste amortizado* se valoran por su coste amortizado, registrando en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias los intereses devengados aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, aquellos activos con vencimiento no superior a un año, que se han valorado inicialmente por su valor nominal, continúan valorándose por dicho importe, salvo que se hayan deteriorado.

- b) Activos financieros a coste: inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas, y los demás instrumentos de patrimonio a los que no les sea aplicable lo dispuesto en el apartado anterior.

Valoración inicial

Los activos financieros se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

Valoración posterior

Se valoran por su coste, minorado, en su caso, por el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro. Dichas correcciones se calculan como la diferencia entre su valor en libros y el importe recuperable, entendido éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y el valor actual de los flujos de efectivo futuros derivados de la inversión. Salvo mejor evidencia del importe recuperable, se toma en consideración el patrimonio neto de la entidad participada, corregido por las plusvalías tácitas existentes en la fecha de la valoración (incluyendo el fondo de comercio, si lo hubiera).



- c) Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk honako hauek jasotzen dituzte: aurrezki-kutxan dagoen eskudirua, kreditu-erakundeetako ageriko gordailuak eta likidezia handiko epe laburrerako beste inbertsio batzuk, gehienez hiru hilabeteko berezko epemuga dutenak eskuratze-egunetik hasita.

Balioa narriatzea

Ekitaldia ixtean, narriadura-testa egiten da arrazoizko balioarekin jaso ez diren finantza-aktiboetan. Narriatu direla irizten zaio finantza-aktiboaren balio berreskuragarria liburuetan duen balioa baino gutxiago denean. Hori gertatzen denean, narriatze hori Galdu-Irabazien Kontuan jasotzen da.

Zehazki, eta zordun komertzialei eta kobratzeke dauden beste kontuen balioztatze-zuzenketei dagokienez, horiek kalkulatzeko Sozietateak kontuan hartzen ditu ordainketa atzeratuak izateagatik, ordaindu ez izanagatik, kaudimen-ezagatik edo bestelako kausaren batengatik egoera irregularrean dauden bezeroen zorrak, zor horiek kobratzeko aukerarik dagoen indibidualki aztertu ostean.

Finantza-aktiboak bajan ematea

Sozietateak finantza-aktiboak bajan ematen ditu horiek iraungitzen direnean edo finantza-aktiboak dagokien fluxuen gaineko eskubideak laga direnean eta horien jabetzari dagokien arriskuak eta irabaziak transferitu direnean, esaterako: aktiboen salmenta irmoak; "factoring" eragiketetan kreditu komertzialak lagatzea, enpresak inolako kreditu- edo interes-arriskurik hartu gabe; finantza-aktiboak saltzea, arrazoizko balioan berriz erosteko aukera adostuta; eta finantza-aktiboak titulizatzea, enpresa lagatzaileak mendeko finantzaketak atxikitzen ez dituenean eta ez duenean bermerik ematen edo arriskurik bere gain hartzen.

- c) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes. El efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluyen el efectivo en caja, los depósitos a la vista en entidades de créditos y otras inversiones a corto plazo de gran liquidez con un vencimiento original de no más de tres meses desde la fecha de su adquisición.

Deterioro de valor

Al menos al cierre del ejercicio se realiza un test de deterioro para los activos financieros que no están registrados a valor razonable. Se considera que existe evidencia objetiva de deterioro si el valor recuperable del activo financiero es inferior a su valor en libros. Cuando se produce, el registro de este deterioro se registra en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias.

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, la Sociedad calcula las mismas en base a las deudas de sus clientes en situación irregular por pago atrasado, suspensión de pagos, insolvencia u otras causas, tras un estudio individualizado sobre la cobrabilidad de las mismas.

Baja de activos financieros

La Sociedad da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad, tales como en ventas en firme de activos, cesiones de créditos comerciales en operaciones de "factoring" en las que la empresa no retiene ningún riesgo de crédito ni de interés, las ventas de activos financieros con pacto de recompra por su valor razonable o las titulizaciones de activos financieros en las que la empresa cedente no retiene financiaciones subordinadas ni concede ningún tipo de garantía o asume algún otro tipo de riesgo.

Aitzitik, Sozietateak ez ditu finantza-aktiboak bajaran ematen eta finantza-pasiboa aitortzen die emandako ordainaren baliokide den zenbateko batean, finantza-aktibo horiek lagatzen direnean eta jabetzari dagozkion irabaziak eta arriskuak mantentzen dituenen, esaterako: eraginak deskontatzea; "factoring-a errekursoarekin"; finantza-aktiboak saltzea, prezio finkoa edo salmenta prezioa gehi interesak ordainduz berriz erosteko aukerarekin; eta finantza-aktiboak titulizatzea, enpresa lagatzaileak bere gain hartzen dituenen mendeko edo galdera posible guztiak estaltzen dituen berme bat.

4.4.2. Finantza-pasiboak

Finantza-pasiboak dira Sozietateak ordaintzeke dituen zorrak eta partidak, enpresaren ondasunak erosteagatik eta trafiko-eragiketetan jasotako zerbitzuengatik sortu direnean. Horrez gain, finantza-pasibo dira, jatorria merkataritza izan ez arren, ezin direnak eratorritako finantza-tresnatzat hartu.

Ordaintzeke dauden zorrak eta partidak hasiera batean emandako ordainaren arrazoizko balioarekin zenbatesten dira, zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio-kostuetara egokituta. Geroago, pasibo horiek beren kostu amortizatuaren arabera balioztatzen dira.

Sozietateak finantza-pasiboak bajaran ematen ditu horiek sortu dituzten obligazioak iraungitzen direnean.

Finantza-aktiboak bezala, gehienez urtebeteko epemuga daukaten eta kontratu-interesik ez duten merkataritza-eragiketen zorrak balio nominalaren arabera balioztatzen dira, horiek epe laburrean ordaintzea espero denean. Balio nominalak ez du alde handirik izaten arrazoizko balioarekin.

4.5. Irabazien gaineko zergak

Irabazien gaineko zergaren ondoriozko gastuak edo diru-sarrerak barne hartzen dituzte zerga arrunta eta zerga geroratuaren gastua edo diru-sarrera.

Por el contrario, la Sociedad no da de baja los activos financieros, y reconoce un pasivo financiero por un importe igual a la contraprestación recibida, en las cesiones de activos financieros en las que se retenga sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad, tales como el descuento de efectos, el "factoring con recurso", las ventas de activos financieros con pactos de recompra a un precio fijo o al precio de venta más un interés y las titulizaciones de activos financieros en las que la empresa cedente retiene financiaciones subordinadas u otro tipo de garantías que absorben sustancialmente todas las pérdidas esperadas.

4.4.2. Pasivos financieros

Son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que, sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Los débitos y partidas a pagar se valoran inicialmente al valor razonable de la contraprestación recibida, ajustada por los costes de la transacción directamente atribuibles. Con posterioridad, dichos pasivos se valoran de acuerdo con su coste amortizado.

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Al igual que en caso de los activos financieros, en el caso de los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año, que no tienen un tipo de interés contractual y que se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal, el cual no difiere significativamente de su valor razonable.

4.5. Impuestos sobre beneficios

El gasto o ingreso por impuesto sobre beneficios comprende la parte relativa al gasto o ingreso por el impuesto corriente y la parte correspondiente al gasto o ingreso por impuesto diferido.



Zerga arrunta deritzo Sozietateak ekitaldi baten irabazien gaineko zerga likidatzean ordaintzen duen zenbatekoari. Zerga arrunta murriztu egiten da, dedukzioak eta bestelako zerga-abantailak daudenean (atxikipenak eta konturako ordainketak salbu) eta aurreko ekitaldietan izandako zerga-galera konpentsagarriak uneko ekitaldian aplikatzen direnean.

Zerga geroratuaren gastua edo diru-sarrera bat dator zerga geroratuaren aktiboak edo pasiboan aitortpenarekin edo kitapenarekin. Horiek behin-behineko aldeak barne hartzen dituzte, hau da, pasiboan eta aktiboan liburuaren eta horien zerga-balioaren artean dagoen aldea, hori ordaindu edo berreskura daitekeela aurreikusten denean. Halaber, barne hartzen dituzte berdintzeke dauden zerga-oinarri negatiboak eta aplikatu gabeko zerga-dedukzioen kredituak. Zenbateko horiek erregistratzeko, dagokion behin-behineko aldeari edo kredituari horiek berreskuratzean edo kitatzean espero den zerga-tipoa aplikatzen zaio.

Behin-behineko alde ezargarri guztietan, zerga geroratuaren ondoriozko pasiboak aitortuko dira, merkataritza-funtsak edo bestelako pasiboak eta aktiboak zerga- eta kontabilitate-emaizari eragiten ez dien negozioez kanpoko eragiketa batean aitortzen direnean salbu. Halaber, mendeko edo bazkide diren enpresetan eta negozio bateratuetan, zerga geroratuaren ondoriozko pasiboak aitortuko dira, Sozietateak ezin duenean lehengoratzeari kontrolatu eta ez dirudienean lehengoratuko direla.

Bestalde, zerga geroratuaren ondoriozko pasiboak aitortuko dira, baldin eta aurreikusten bada Sozietateak etorkizunean horiek efektibo bihurtzeko moduko zerga-irabaziak izango dituela.

• Zerga geroratuaren ondoriozko aktiboak eta pasiboak kontrapartidekin batera Ondare Garbian jasotzen dira, ondare-kontuetan zuzeneko karguak edo abonuak egiten dituzten eragiketetan sortzen direnean.

Kontabilitate-ekitaldi bakoitza ixtean, erregistratutako zerga geroratuaren aktiboak kontuan hartuko dira, eta dagozkion zuzenketak egin, etorkizunean berreskuratuko direla zalantzan badago.

El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Se reconocen pasivos por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, excepto aquellas derivadas del reconocimiento inicial de fondos de comercio o de otros activos y pasivos en una operación que no afecta ni al resultado fiscal ni al resultado contable y no es una combinación de negocios, así como las asociadas a inversiones en empresas dependientes, asociadas y negocios conjuntos en las que la Sociedad puede controlar el momento de la reversión y es probable que no reviertan en un futuro previsible.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que la Sociedad vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en Patrimonio Neto.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura.



Era berean, ekitaldi bakoitza ixtean, Balantzean erregistratu gabeko zerga geroratuen aktiboak ebaluatzen dira, eta baita aitortu ere, etorkizunean zerga-onuren bidez berreskuratuko direla uste bada.

4.6. Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortze-irizpidearen arabera jasotzen dira, hau da, benetako ondasun- eta zerbitzu-korrontea sortzen denean jasotzen dira, horietatik eratorritako diru- edo finantza-korrontea edozein unetan sortzen dela ere. Diru-sarrera horiek jaso den edo jasoko den ordainaren arrazoizko balioaren arabera balioztatzen dira.

Salmenten araberrako diru-sarrerak aitortzen dira saldutako ondasunaren jabetzari dagozkion arriskuak eta irabaziak erosleari transferitzen zaizkionean, eta ez da saldutako ondasun horren gaineko kudeaketarik mantentzen, ezta kontrolik ere.

Zerbitzuak ematetik eratorritako diru-sarrerak aitortzeko, kontuan hartzen da Balantzea egin den egunean zerbitzua zer punturaino gauzatu den, transakzioaren emaitza fidagarritasunez zenbatetsu badaiteke.

Finantza-aktiboetatik jasotako interesak aitortzen dira interes-tasa efektiboaren eta dibidenduen metodoa erabiliz, akzionistek horiek jasotzeko eskubidea dutenean. Edonola ere, erosketaren ostean sortutako finantza-aktiboaren interesak eta dibidenduak diru-sarrera gisa jasotzen dira Galdu-Irabazien Kontuan.

Salmenten edo emandako zerbitzuen ondoriozko diru-sarrera gisa aitortutako zenbateko baten gaineko zalantzarik balego, ziurrenik kobratuko ez dela uste den zenbatekoa narriaduraren ondoriozko balio-zuzenketa gisa erregistratuko da, eta ez diru-sarrera txikiago gisa.

Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en Balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

4.6. Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos. Dichos ingresos se valoran por el valor razonable de la contraprestación recibida o por recibir, deducidos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

Los ingresos por prestación de servicios se reconocen considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de Balance, siempre y cuando el resultado de la transacción pueda ser estimado con fiabilidad.

Los intereses recibidos de activos financieros se reconocen utilizando el método del tipo de interés efectivo y los dividendos, cuando se declara el derecho del accionista a recibirlos. En cualquier caso, los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Cuando existan dudas relativas al cobro de un importe previamente reconocido como ingresos por venta o prestación de servicios, la cantidad cuyo cobro se estime como improbable se registrará como un gasto por corrección de valor por deterioro y no como un menor ingreso.



4.7. Zuzkidurak eta kontingentziak

Sozietatearen administratzaileek Urteko Kontuetan bi kontzeptu hauek bereizten dituzte:

- Zuzkidurak: iraganeko jazoeretatik eratorritako obligazioak estaltzen dituzten saldo hartzekodunak. Horiek kitatzean, litekeena da baliabideak gastatu behar izatea; baina ezinezkoa izan ohi da saldoen zenbatekoa eta/edo noiz kitatuko diren zehaztu.
- Pasibo kontingenteak: iraganeko jazoeretatik erator litezkeen obligazioak, etorkizunean obligazio horiek gauzatzea Sozietateak kontrola ezin ditzakeen gertaeren mende dagoenean.

Obligazioa bete beharko dela berau saihestuko dela baino ziurragoa denean, horren zuzkidura Urteko Kontuetan jasotzen da. Pasibo kontingenteak ez dira Urteko Kontuetan jasotzen. Horren ordez, memoriako oharretan horien berri ematen da, ez badira urrunekotzat hartzen.

Zuzkidurak balioztatzeko, oinarritzat hartzen da obligazioa kitatzeko edo transferitzeko behar den zenbatekoaren balioztatzerik onena, jazoeraren eta horren ondorioen informazioa aintzat izanik. Horrez gain, zuzkidurak eguneratzean sortzen diren egokitzapenak finantza-gastu gisa jasotzen dira, gastua egiten den heinean.

Obligazioa kitatzean hirugarrenek ematen duten konpentsazioa aktibotzat jasotzen da, zenbateko hori jasoko dela ziurra denean. Aitzitik, lege-loturaren baten bidez arriskuaren parte bat kanporatu eta Sozietatea erantzukizunaz libratzen bada, konpentsazioa kontuan hartuko da zuzkiduraren zenbatekoa kalkulatzeko.

4.7. Provisiones y contingencias

Los Administradores de la Sociedad en la formulación de las Cuentas Anuales diferencian entre:

- Provisiones: saldos acreedores que cubren obligaciones actuales derivadas de sucesos pasados, cuya cancelación es probable que origine una salida de recursos, pero resultan indeterminados en cuanto a su importe y/o momento de cancelación.
- Pasivos contingentes: obligaciones posibles surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización futura está condicionada a que ocurra, o no, uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la Sociedad.

Las Cuentas Anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las Cuentas Anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Las provisiones se valoran por el valor actual de la mejor estimación posible del importe necesario para cancelar o transferir la obligación, teniendo en cuenta la información disponible sobre el suceso y sus consecuencias, y registrándose los ajustes que surjan por la actualización de dichas provisiones como un gasto financiero conforme se va devengando.

La compensación a recibir de un tercero en el momento de liquidar la obligación, siempre que no existan dudas de que dicho reembolso será percibido, se registra como activo, excepto cuando exista un vínculo legal por el que se haya exteriorizado parte del riesgo, y en virtud del cual la Sociedad no esté obligada a responder; en esta situación, la compensación se tendrá en cuenta para estimar el importe por el que, en su caso, figurará la correspondiente provisión.



4.8. Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Sozietateak jasotako diru-laguntzak kontabilizatzerakoan, irizpide hauek jarraitu ditugu:

Itzul ezin daitezkeen diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak zuzenean diru-sarrera gisa sartzen dira Ondare Garbian, eta Galdu-Irabazien Kontuan diru-sarreratzat aitortzen dira, oinarri sistematiko eta arrazional baten gainean, diru-laguntzarekin lotutako gastutik edo inbertsioetik eratorritako gastuekin korrelazioan jarrita.

Galdu-Irabazien Kontuan jasotzerakoan, diru-laguntza, dohaintza eta legatu mota hauek bereiziko dira:

- Gutxieneko errentagarritasuna bermatzeko edo ustiapen-defizita orekatzeko ematen direnean: ematen direneko ekitaldiaren diru-sarrera gisa jasoko dira, hurrengo ekitaldietako ustiapen-defizita finantzatzeko erabiltzen direnean salbu; azken kasu horretan, dagokion ekitaldian jasoko dira.
- Gastu zehatzak finantzatzeko erabiltzen direnean: diru-sarreratzat jasoko dira, finantzatzen dituzten gastuak sortzen direneko ekitaldi berean.
- Aktiboak eskuratzeko ematen direnean, ekitaldiaren diru-sarrera gisa jasoko dira, zuzkidurarekin proportzioan eta ekitaldi horretan elementu horietarako egindako amortizazioaren arabera. Elementuak besterentzen badira, Balantzean zuzenduko dira, narriaduragatik edo baja emateagatik.

Itzul daitezkeen diru-laguntzak, dohaintza eta legatuak Sozietatearen pasibo gisa jasoko dira, itzuli ezin diren arte.

4.9. Transakzioak lotutako aldeekin

Sozietateak merkatu-balioetara lotutakoekin egiten ditu eragiketa guztiak. Horrez gain, transferentzia-prezioak behar besteko euskarria dutenez, Sozietateko administratzaileek uste dute ez dagoela etorkizunean kontuan hartu beharreko pasiboak sortuko dituen arrisku esanguratsurik alde horretatik.

4.8. Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones recibidas por la Sociedad, se siguen los siguientes criterios:

Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables se contabilizan como ingresos directamente imputados al Patrimonio Neto y se reconocen en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias como ingresos sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados del gasto o inversión objeto de la subvención.

A efectos de su imputación en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, habrá que distinguir entre los siguientes tipos de subvenciones, donaciones y legados:

- Cuando se concedan para asegurar una rentabilidad mínima o compensar el déficit de explotación: se imputarán como ingresos del ejercicio en el que se concedan, salvo si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios.
- Cuando se concedan para financiar gastos específicos: se imputarán como ingresos en el mismo ejercicio en el que se devenguen los gastos que estén financiando.
- Cuando se concedan para adquirir activos se imputarán como ingresos del ejercicio en proporción a la dotación a la amortización efectuada en ese periodo para los citados elementos o, en su caso, cuando se produzca su enajenación, corrección valorativa por deterioro o baja en Balance.

Las subvenciones, donaciones y legados con carácter de reintegrables se registran como pasivos de la Sociedad hasta que adquieren la condición de no reintegrables.

4.9. Transacciones con partes vinculadas

La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro



5. OHARRA.- IBILGETU MATERIALA ETA UKIEZINA

5.1. Ibilgetu ukiezina

Hau izan da 2022 eta 2021 ekitaldietako osaera eta mugimendua:

DESKRIBAPENA/ DESCRIPCIÓN	31/12/2020	Gehikuntzak/ Altas 2021	Gehikuntzak/ Bajas 2021	31/12/2021	Gehikuntzak/ Altas 2022	31/12/2022
Ibilgetu Ukiezina/ Inmovilizado Intangible						
Jabetza industrial/ Propiedad industrial	1.159,00			1.159,00		1.159,00
Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas	17.546,52	5.165,41	(400,00)	22.311,93		22.311,93
Higiezin erabilera eskubidea/ Derecho de uso inmuebles	642.368,65	130.343,04		772.711,69		772.711,69
Batura/ Suma	661.074,17	135.508,45	(400,00)	796.182,62	0,00	796.182,62
Metatutako Amortizazioa/ Amortización Acumulada						
Jabetza industrial/ Propiedad industrial	0,00	(289,75)		(289,75)	(289,75)	(579,50)
Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas	(2.286,69)	(3.819,00)	400,00	(5.705,69)	(5.294,21)	(10.999,90)
Higiezin erabilera eskubidea/ Derecho de uso inmuebles	(240.888,23)	(37.549,39)		(278.437,62)	(48.411,31)	(326.848,93)
Batura/ Suma	(243.174,92)	(41.658,14)	400,00	(284.433,06)	(53.995,27)	(338.428,33)
Ibilgetu Ukiezin Garbia/ Inmov. Intangible Neto	417.899,25			511.749,56		457.754,29

2021. urtean, Tolosako Udalak Turismo Bulegoa finkatuta dagoen lokala 8 urterako dohainik lagatzearen balio zenbatetsia onartu zen (130.343,04 €) eta ondare garbiaren kontrapartida gisa, itzuli beharrik gabeko dirulaguntza bat, emaitzei egotziko zaiena elementu horren amortizazioaren proportzioan (ikus 12.2 oharra).

NOTA 5.- INMOVILIZADO MATERIAL E INTANGIBLE

5.1. Inmovilizado intangible

La composición y movimiento durante los ejercicios 2022 y 2021 ha sido el siguiente:

En el ejercicio 2021 se reconoció el valor estimado de la cesión gratuita de un local para un período de 8 años por parte del Ayuntamiento de Tolosa donde se ubica la oficina de Turismo (130.343,04 €) y como contrapartida en el patrimonio neto una subvención no reintegrable del mismo importe que se irá imputando a resultados en proporción a la amortización de dicho elemento (ver Nota 12.2).



5.2. Ibilgetu materiala

Hau izan da 2022 eta 2021 ekitaldietako osaera eta mugimendua:

DESKRIBAPENA/ DESCRIPCIÓN	31/12/2020	Gehikuntzak/ Altas 2021	31/12/2021	Gehikuntzak/ Altas 2022	31/12/2022
Ibilgetu Materiala/ Inmovilizado Material					
Lurak/ Terrenos	61.472,97		61.472,97		61.472,97
Eraikuntzak/ Construcciones	1.137.673,35	38.328,42	1.176.001,77	1.950,00	1.177.951,77
Instalazio teknikoak/ instalaciones técnicas	21.601,25		21.601,25		21.601,25
Beste instalazio batzuk/ Otras instalaciones	0,00	3.786,94	3.786,94		3.786,94
Altzariak/ Mobiliario	86.049,51		86.049,51		86.049,51
Ekipo informatikoak/ Equipos informáticos	8.031,11	11.510,35	19.541,46	1.590,37	21.131,83
Garraio-elementuak/ Elementos de transporte	1.685,24		1.685,24		1.685,24
Bestelako ibilgetuak/ Otro inmovilizado	965,00	1.702,05	2.667,05	844,32	3.511,37
Batura/ Suma	1.317.478,43	55.327,76	1.372.806,19	4.384,69	1.377.190,88
Amortización Acumulada/ Metatutako Amortizazioa					
Eraikuntzak/ Construcciones	(272.054,76)	(34.097,00)	(306.151,76)	(35.251,35)	(341.403,11)
Instalazio teknikoak/ instalaciones técnicas	(2.215,25)	(3.731,00)	(5.946,25)	(3.030,00)	(8.976,25)
Beste instalazio batzuk/ Otras instalaciones	(0,01)		(0,01)	(568,04)	(568,05)
Altzariak/ Mobiliario	(83.913,02)	(1.976,88)	(85.889,90)	(159,61)	(86.049,51)
Ekipo informatikoak/ Equipos informáticos	(294,50)	(2.007,78)	(2.302,28)	(5.282,96)	(7.585,24)
Garraio-elementuak/ Elementos de transporte	(1.263,62)	(421,62)	(1.685,24)		(1.685,24)
Bestelako ibilgetuak/ Otro inmovilizado	0,00	(144,75)	(144,75)	(400,06)	(544,81)
Batura/ Suma	(359.741,16)	(42.379,03)	(402.120,19)	(44.692,02)	(446.812,21)
Ibilgetu Material Garbia/ Inmov. Material Neto	957.737,27		970.686,00		930.378,67

2010eko abenduaren 10ean, Sozietateak Tolosako Udalarekin hitzarmena sinatu zuen, bi erakundeek Lehiberri Berrikuntza eta Lehiakortasun Zentroari dagokionez izango zuten harremanaren inguruan. Zentroaren helburua da enpresa-proiektu lehiakorak eta berritzaileak garatzea eta sustatzea, eta enpresa-haztegiak ere izango ditu. Horrela, eskualdean enpresa proiektu arrakastatsuak egonkortu nahi dira. Aipatutako hitzarmenaren xedea da zentro hori Tolosaldea Garatzen, S.Aren eremuaren barruan kokatzea, erakunde hori izango baita zentroa kudeatzen arduradun. Izan ere, Udala lurzoruaen parte baten jabe da, eta lehen eraikuntza-fasea egikaritu du (1A fasea).

Bestalde, hitzarmenean ezartzen zen Tolosaldea Garatzenek egikarituko zituela 1B eta 2 faseak.

5.2 Inmovilizado material

La composición y movimiento durante los ejercicios 2022 y 2021 ha sido el siguiente:

La Sociedad formalizó con fecha 10 de diciembre de 2010 un convenio con el Ayuntamiento de Tolosa referido a las relaciones entre ambas entidades en lo relativo al Centro de Innovación y Competitividad Lehiberri. Se trata de un centro cuya finalidad es el impulso y desarrollo de proyectos empresariales competitivos e innovadores, con viveros y semilleros de empresas, desembocando en la consolidación exitosa de los referidos proyectos en la comarca. El objetivo perseguido por el convenio de referencia es residenciar dicho centro en el ámbito de Tolosaldea Garatzen, S.A. que será encargada de la gestión del mismo, dado que parte de la propiedad del suelo y la ejecución de la primera fase (fase 1A) de construcción se han llevado a cabo por el ente municipal.

Por otra parte, se estableció que la fase 1B y fase 2 iban a ser ejecutadas directamente por Tolosaldea Garatzen.



Tolosaldea Garatzenen zentroaren kudeaketa burutu dezan, hitzarmenean jasota dago Lehiberri Zentroaren 1A fasea Tolosaldea Garatzen, S.A.ri lagatzen zaiola, eta erakundeak ez duela inongo ordainik emango 20 urtez. Lagapena, 2013 ekitaldian hasi zen, zentroan jardura hasi zen une berean. Ondorioz, 2013 ekitaldian ibilgetu ukiezinetan lagapen honen balio estimatua 642.368,65 €gatik erregistratu zen eta kontrapartida bezala, itzuli behar ez den diru laguntza bat, elementu honen amortizazioaren proportzio berdinean emaitzetara egotziko dena (ikusi 12.2.oharra).

Con el fin de que Tolosaldea Garatzen lleve a cabo la gestión del centro, entre las estipulaciones recogidas en el citado convenio se establece la cesión del uso de la fase 1A del Centro Lehiberri a Tolosaldea Garatzen, S.A. sin contraprestación por el plazo de 20 años. Se entiende que el inicio del plazo de la mencionada cesión se produjo en el ejercicio 2013 con el inicio de la actividad en el centro. Se registró, por tanto, durante el 2013 en el inmovilizado intangible el valor estimado de esta cesión por importe de 642.368,65 € y como contrapartida una subvención no reintegrable del mismo importe que se irá imputando a resultados en proporción a la amortización de dicho elemento (ver Nota 12.2).

6 OHARRA.- FINANTZA AKTIBOAK ETA TALDEKO, TALDEANITZEKO ETA ELKARTUTAKO ENPRESETAN INBERTSIOAK

Hona hemen Sozietatearen finantza-aktiboak xehakatur, Administrazio Publikoarekiko saldoak eta taldeko eta elkartutako enpresetan egindako inbertsioak kontutan izan gabe, 2022 eta 2021 ekitaldiei dagokienez:

NOTA 6.- ACTIVOS FINANCIEROS E INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO, MULTIGRUPO Y ASOCIADAS

El detalle de los activos financieros de la Sociedad, sin considerar los saldos con Administraciones públicas e inversiones en empresas del grupo y asociadas, al cierre de los ejercicios 2022 y 2021 es el siguiente:

Motak/ Clases	Finantza tresnak epe luz/ Instrum. Financieros l/p		Finantza tresnak epe lab/ Instrum. Financieros c/p				Guztira/ Total	
	Kredituak, Eratorriak, Bestelakoak/ Créditos, Derivados, Otros		Ondare tresna/ Instrumentos de patrimonio		Kredituak, Eratorriak, Bestelakoak/ Créditos, Derivados, Otros			
	2022	2021	2022	2021	2022	2021	2022	2021
Kategoriak/ Categorías								
Aktibo-finantzarioak amortizatutako kostuan/ Activos financieros a coste amortizado	4.438,00	4.438,00			1.216.422,31	891.119,42	1.220.860,31	895.557,42
Aktibo-finantzarioak duten kostuan/ Activos financieros a coste			360,66	360,66			360,66	360,66
GUZTIRA/ TOTAL	4.438,00	4.438,00	360,66	360,66	1.216.422,31	891.119,42	1.221.220,97	895.918,08

- **Kostu amortizatuak dituzten finantza-aktiboak:** hau da aktibo horien osaera xehakatur 2022 eta 2021 ekitaldiak ixtean:

Motak/ Clases	31.12.2022	31.12.2021
Fidantzak/Fianzas	4.438,00	4.438,00
Bezeroak/ Clientes	37.627,76	27.761,56
Hartzekodunak/ Deudores	1.178.794,55	862.461,08
Kredituak epe lab/Ctos c/p	0,00	896,78
GUZTIRA/ TOTAL	1.220.860,31	895.557,42

- **Activos financieros a coste amortizado:** el detalle de composición de estos activos al cierre de los ejercicios 2022 y 2021 es el siguiente:



Epigrafe honetan, narriatze-galeren ondoriozko aldaketa hauek egon dira, 2022 eta 2021 ekitaldietan:

Las variaciones derivadas de pérdidas por deterioro en este epígrafe durante los ejercicios 2022 y 2021 han sido las siguientes:

Motak/ Clases	Saldoa/ Saldo 31.12.2020	Bajak/ Bajas 2021	Saldoa/ Saldo 31.12.2021	Bajak/ Bajas 2022	Saldoa/ Saldo 31.12.2022
Hartzekodunak/ Deudores	69.313,00		69.313,00		69.313,00
Kredituak epe laburrera/ Créditos a corto plazo	20.048,37		20.048,37		20.048,37
GUZTIRA/ TOTAL	89.361,37	0,00	89.361,37	0,00	89.361,37

Hartzekodun-narriatzearen ondoriozko galerak ziurrenik kobratu gabe geratuko diren zenbatekoei dagozkie, eta zehazki, jasotako diru laguntza eta zenbait bazkidek azken urteotan kudeaketa-planean egin beharreko ekarpenei. Hona hemen 2022.12.31n eta 2021.12.31n erregistratutako galeren xehetasunak.

Las pérdidas por deterioro de deudores corresponden a las cantidades que la Sociedad considera de dudosa cobrabilidad en relación a las subvenciones concedidas y aportaciones de determinados socios al plan de gestión durante los últimos años. El detalle de las pérdidas registradas al 31.12.2022 y 31.12.2021 es el siguiente:

	31.12.2022	31.12.2021
Udala/ Ayuntamiento	69.313,00	69.313,00
BIDANIA - GOIATZ	21.684,00	21.684,00
ELDUAIN	27.684,00	27.684,00
GAZTELU	19.732,00	19.732,00
LIZARTZA	213,00	213,00
Guztira/ Total	69.313,00	69.313,00

Epe laburrerako kredituen narriatzearen ondoriozko galerak Tolosaldea Garatzen, SAK Paper Eskolari 2006an Udalen kontura aurreratutako zenbatekoei eta klinikako autobus-zerbitzuan egindako bitartekaritza-lanei dagozkie. Kobratzeke daude, eta urtebete baino gehiagoz egoera horretan izan dira, erakundeek ez dutelako zerbitzua ordaindu nahi. Hona hemen galera horien xehetasunak:

Las pérdidas por deterioro de créditos a corto plazo corresponden a las cantidades anticipadas por Tolosaldea Garatzen, S.A. por cuenta de los Ayuntamientos a la Escuela de Papel en el ejercicio 2006 y por el servicio de autobús de la clínica en la que realizó labores de intermediación durante varios ejercicios que se encuentran pendientes de cobro a la fecha actual y tienen antigüedad superior a un año por la negativa de estos organismos a asumir estos servicios con el siguiente detalle:

Udala/ Ayuntamiento	Saldoa/ Saldo 31.12.20	Narriatze Aldak. 2021/ Variac. Deterioro 2021	Saldoa/ Saldo 31.12.21	Narriatze Aldak. 2022/ Variac. Deterioro 2022	Saldoa/ Saldo 31.12.22
ALBIZTUR	593,55		593,55		593,55
BIDANIA- GOIATZ	1.133,56		1.133,56		1.133,56
ELDUAIN	2.482,39		2.482,39		2.482,39
GAZTELU	2.731,71		2.731,71		2.731,71
IBARRA	3.513,71		3.513,71		3.513,71
LIZARTZA	2.215,06		2.215,06		2.215,06
VARIOS-aporaciones/ HAINBAT - Ekarpinak 2005	7.378,39		7.378,39		7.378,39
Total / Guztira	20.048,37	-	20.048,37	-	20.048,37

Ez dago arrazoiko balioan balioztatutako finantza-aktiborik.

No existen activos financieros valorados a valor razonable.



7. OHARRA.- FINANTZA PASIBOAK

Hona hemen Sozietatearen finantza-pasiboak xehakatur, Administrazio Publikoarekiko saldoak kontutan izan gabe, 2022 eta 2021 ekitaldiei dagokienez:

Motak/ Clases Kategoriak/ Categorías	Finantza-tresnak epe luz./ Instr. financieros l/p Eratorritako beste batzuk/ Derivados Otros		Finantza-tresnak epe motz./ Instr. financieros c/p Eratorritako beste batzuk/ Derivados Otros		Guztira/ Total	
	2022	2021	2022	2021	2022	2021
Pasibo finantzarioak amortizatutako kostuan/ Pasivos financieros a coste amortizado	9.160,96	5.339,59	897.421,12	767.536,53	906.582,08	772.876,12
GUZTIRA/ TOTAL	9.160,96	5.339,59	897.421,12	767.536,53	906.582,08	772.876,12

NOTA 7.- PASIVOS FINANCIEROS

El detalle de los pasivos financieros existentes al cierre de los ejercicios 2022 y 2021, sin considerar los saldos con Administraciones públicas, tanto a largo como a corto plazo es el siguiente:

8. OHARRA.- BEREZKO FUNTSAK

Kapitala 61.905,30 eurokoa da, 0,10 eurotako balio nominala duten 619.053 akziotan banatuta dago. Denek maila berdina daukate, eta erabat harpidetuta eta ordainduta daude.

NOTA 8.- FONDOS PROPIOS

El capital asciende a 61.905,30 euros representado por 619.053 acciones de 0,10 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas.

8.1. Lege-erreserba

Kapital Sozietateen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiaren irabazien %10 erabili behar da lege-erreserba osatzeko, erreserba kapital sozialaren %20 izan arte gutxienez. Lege-erreserba kapitala areagotzeko erabil daiteke, jada areagotutako kapitalaren %10 gaintitzen duen saldoaren partearekin. Horrez gain eta kapital sozialaren %20 gaintitzen ez duen bitartean, lege-erreserba galerak orekatzeko erabil daiteke soilik, horretarako beste erreserbarik ez badago, behinik behin.

2022 eta 2021 ekitaldiak ixtean, erreserba hau 12.381,06 eurokoa da.

8.1. Reserva legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2022 y 2021 esta reserva asciende a 12.381,06€.



9. OHARRA.- ZERGA EGOERA

9.1. Honela osatzen dira Herri Administrazioekin lotutako saldoak 2022 eta 2021 ekitaldiak ixtean:

Kontzeptua/ Concepto	2022		2021	
	Zordun/ Deudor	Hartzekodun/ Acreedor	Zordun/ Deudor	Hartzekodun/ Acreedor
Ogasun Publikoa BEZ zorduna/ Hacienda pública deudor por IVA	89.454,25		50.436,20	
Ogasun Publikoak PFEZ hartzekoduna/ Hacienda pública acreedor por IRPF		28.433,03		33.528,18
Gizarte Segurantzaren erakundeak hartzekodunak/ Organismos de la Seg. Social acreedores		18.704,19		17.276,60
GUZTIRA/ TOTAL	89.454,25	47.137,22	50.436,20	50.804,78

9.2. Honela berdinkatzen dira kontabilitate-emaizten eta Sozietate Zergaren zerga-oinarria eta aplikatutako zerga-pizgarriak:

Kontzeptua/ Concepto	2022	2021
Kontabilitate-emaizta zergen aurretik/ Resultado contable antes de impuestos	(4.752,94)	795,50
Aide iraunkorrak / Diferencias permanentes		
Erreserbetara Doikuntza aurreko ekitaldiko gastuengatik / Ajuste a reservas por gasto ejercicios anteriores	0,00	(7.411,55)
Art. 39.1 FL 2/2014 zerbitzu publiko lokalen errenten integrazio eza / No integración rentas sº públicos locales s/art. 39.1 NF 2/2014	4.752,94	6.616,05
Zerga-oinarria/ Base imponible fiscal	0,00	0,00
Zerga mota / Tipo de gravamen	24%	24%
Kuota osoa / Cuota íntegra	0,00	0,00
Kobratu beharreko kuota/ Cuota a cobrar	0,00	0,00

9.3. Behin behineko alde kengarriak eta zergekin lotutakoak:

Kapitaleko diru laguntzetatik eratorritako diferentzia zergagarrien ondoriozko pasiborik ez da erregistratzen. Izan ere, indarrean dagoen zerga araudia jarraituz eta entitatearen berezitasun propioengatik, tokiko zerbitzu publikoak emaketik datozen errentak ez dira oinarri zergagarrian kontutan hartzen, eta ondorioz datorren ekitaldietan zerga-ordainketa sortuko duten oinarri zergagarri positiborik ez da aurreikusten eta ezta zerga pasiborik sortzea ere.

Sozietateak zuhurtiaz ez ditu Balantzean zerga geroratutik eratorritako pasibo hauek jaso:

NOTA 9.- SITUACION FISCAL

9.1. La composición de los saldos con Administraciones Públicas al cierre de los ejercicios 2022 y 2021 es la siguiente:

9.2. La conciliación entre el resultado contable y la base imponible del Impuesto sobre Sociedades, así como los incentivos fiscales aplicados son los siguientes:

9.3. Diferencias temporarias deducibles e imponibles:

No se registran pasivos por impuesto diferido asociados a las subvenciones no reintegrables ya que, de acuerdo a la normativa fiscal vigente y las características propias de la entidad, cuyas rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales no se integran en la base imponible, no se prevé generación de bases imponibles positivas que generen tributación en los próximos ejercicios y se vaya a originar un pasivo fiscal.

La Sociedad no ha registrado por prudencia en el Balance adjunto determinados activos por impuesto diferido, que tienen el siguiente detalle:



2022 ekitaldia:

Ejercicio 2022:

Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe	Epemuga/ Vencimiento
Enplegua sortzea 2005/ Creación de empleo	4.213,03	2035
Enplegua sortzea 2006/ Creación de empleo	5.986,08	2036
Enplegua sortzea 2010/ Creación de empleo	4.596,38	2040
Enpresek BGAEei egindako kontribuzioak/Aportaciones EPSV 2013	82,92	2043
Lanbide heziketako gastuak/Gastos formación 2013	104,58	2043
Mezenasgoko lehentasunezko jarduerak/Act. Prioritarias Mecenazgo	180,00	2043
Enplegua sortzea/ Creación de empleo 2015	30.968,00	2045
Aplikatzeko dauden dedukzioak guztira/ Total deducciones pendientes de aplicación	46.130,99	
Zerga-oinarri negatiboak/ Bases impositivas negativas (2012)	8.456,03	2027
Zerga-oinarri negatiboak/ Bases impositivas negativas (2013)	4.483,88	2028
Aplikatzeko dauden zerga-oinarri negatiboak guztira/ Total bases impositivas negativas ptes aplic.	12.939,91	

2021 ekitaldia:

Ejercicio 2021:

Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe	Epemuga/ Vencimiento
Enplegua sortzea 2005/ Creación de empleo	4.213,03	2035
Enplegua sortzea 2006/ Creación de empleo	5.986,08	2036
Enplegua sortzea 2010/ Creación de empleo	4.596,38	2040
Enpresek BGAEei egindako kontribuzioak/Aportaciones EPSV 2013	82,92	2043
Lanbide heziketako gastuak/Gastos formación 2013	104,58	2043
Mezenasgoko lehentasunezko jarduerak/Act. Prioritarias Mecenazgo	180,00	2043
Enplegua sortzea/ Creación de empleo 2015	30.968,00	2045
Aplikatzeko dauden dedukzioak guztira/ Total deducciones pendientes de aplicación	46.130,99	
Zerga-oinarri negatiboak/ Bases impositivas negativas (2012)	8.456,03	2027
Zerga-oinarri negatiboak/ Bases impositivas negativas (2013)	4.483,88	2028
Aplikatzeko dauden zerga-oinarri negatiboak guztira/ Total bases impositivas negativas ptes aplic.	12.939,91	

9.4. Indarrean dauden lege-xedapenen arabera, zergen kitapenak ezin dira behin betikotzat hartu, zerga-autoritateek ikuskatu arte edo lau urteko iraungipen-epaia igaro den arte.

9.4. Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones de Impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años.

Sozietateak egiteke dauka uneko ekitaldiaren zerga guztien eta iraungi gabeko en ikuskaritza. Administrazioen iritziz, ez dago irekitako urteak ikuskatzeko moduko kontingentzia esanguratsurik.

La Sociedad tiene pendiente de inspección todos los impuestos del ejercicio actual y los pendientes de prescripción. En opinión de los Administradores no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los años abiertos a inspección.

Urtarrilaren 17ko 2/2014 Foru Araua da 2022 ekitaldiko Sozietateen gaineko Zerga Kitatzean aplikatu beharreko legedia, ekitaldia ixtean indarrean baitzegoen.

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2022 es la correspondiente a la Norma Foral 2/2014, de 17 de enero, vigente al cierre del ejercicio.

Sozietatearen administratzaileek 2022 ekitaldian zerga horrekin lotutako zenbatekoak eta indarrean dagoen forulegediaren arabera ikuskatzeko irekita daudenak kalkulatu dituzte, uste baitute planteatutako baliabideek ez dutela eragin esanguratsurik izango Urteko Kontuetan.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2022 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las Cuentas Anuales tomadas en su conjunto.



10. OHARRA.- DIRU SARRERAK ETA GASTUAK

10.1. Hornikuntzak: Gastu guztia beste enpresa batzuek estatu mailan egindako lanei dagokie.

10.2. Beste ustiapen-gastu batzuk: hona hemen epigrafe honen banakatzea 2022 eta 2021 ekitaldietan:

Concepto / Kontzeptua	2022	2021
Kanpo-zerbitzuak/ Servicios exteriores	100.522,90	104.613,70
Zergak/ Tributos	427,4	498,97
GUZTIRA/TOTAL	100.950,30	105.112,67

10.3. Beste emaitza batzuk: puntu honetan saldo txikien erregularizazioak jasotzen dira zuten.

NOTA 10.- INGRESOS Y GASTOS

10.1. Aprovisionamientos: la totalidad del gasto corresponde a trabajos realizados por otras empresas dentro del ámbito nacional.

10.2. Otros gastos de explotación: el desglose de este epígrafe durante los ejercicios 2022 y 2021 es el siguiente:

10.3. Otros resultados: En este apartado se recogen pequeñas regularizaciones de saldos.

11. OHARRA.- ERAGIKETAK LOTUTAKO ALDEEKIN

11.1. Administratzaileek ez dute 2022 eta 2021 urteetan zenbatekorik jaso beren kargua betetzeagatik. Goi mailako zuzendaritzak langileek 61.193,90 eta 57.889,24 euroko ordainsaria izan dute 2022 eta 2021 ekitaldietan, hurrenez hurren, soldatei eta dietei dagokienez.

Era berean, ekitaldiak ixtean, Sozietateak ez die administratzaileei eta goi mailako zuzendariei aurrerakinik, ez krediturik eman.

11.2. 2022 eta 2021 ekitaldietan, Administratzaile Organoak eta goi mailako zuzendariak ez dute Sozietatean trafiko arruntaz edo merkatuaren egoerez bestelako eragiketarik egin.

NOTA 11.- OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

11.1. Los Administradores, no han percibido cantidad alguna en razón al ejercicio de su cargo durante los años 2022 y 2021. La remuneración del personal de alta dirección durante los ejercicios 2022 y 2021 ha ascendido a 61.193,90 € y 57.889,24 € respectivamente por salarios y dietas.

Asimismo, al cierre de dichos ejercicios, no existen anticipos ni créditos, concedidos por la Sociedad a favor de los Administradores y personal de alta dirección.

11.2. Durante los ejercicios 2022 y 2021, los miembros del Órgano de Administración y personal de alta dirección no han realizado con la Sociedad operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.



Administratzaile Organoko kideak, udal-langile publikoak diren heinean, eragiketak egin dituzte Tolosaldea Garatzen, S.A. helburu berdina, baliokidea edo osagarria duten erakundeekin.

Gainera, kide horietako batzuk partaidetzak dauzkate helburu sozial bera, parekoa edo osagarria duten enpreetan, eta karguak edo funtzioak betetzen dituzte erakunde horietan, erakunde horiek publikoak direlako egiten badute ere eta interes gatazkak eragin ez ditza.

Los miembros del Órgano de Administración, dada su naturaleza o carácter público municipal, han realizado operaciones con entidades cuyo objeto social es el mismo, análogo o complementario al de Tolosaldea Garatzen, S.A.

Asimismo, algunos de estos miembros tienen participaciones en empresas cuyo objeto social es el mismo, análogo o complementario al de la Sociedad, y desarrollan cargos o funciones en dicho tipo de sociedades, si bien lo hacen dado el carácter público de las mismas y sin que suponga conflicto de intereses.

11.3. Ondorengo taulan, Tolosaldea Garatzen, S.A. Udal-bazkideekin dituen saldo zordunak (ziurrenik kobratuko ez diren saldoak kanpo, 6. oharrean jasotzen direnak) eta hartzekodunak laburbiltzen dira, baita 2022ko eta 2021ko abenduaren 31n eta 2022 eta 2021 ekitaldietan horiekin egindako transakzioak ere:

11.3. Los saldos deudores (sin considerar los saldos de dudoso cobro provisionados y que se detallan en la Nota 6) y acreedores al 31 de diciembre de 2022 y 2021 de Tolosaldea Garatzen, S.A. con sus socios-Ayuntamientos, así como el volumen de las transacciones llevadas a cabo con los mismos durante los ejercicios 2022 y 2021 se resumen en el siguiente cuadro:

Concepto/ Kontzeptua	Ejercicio / Ekitaldia 2022			Ejercicio / Ekitaldia 2021		
	Saldo deudor/ Saldo zorduna	Saldo acreedor/ Saldo	Ingresos/ Diru- sarrerak	Saldo deudor/ Saldo zorduna	Saldo acreedor/ Saldo	Ingresos/ Diru- sarrerak
ABALTZISKETA	1,00		5.636,00	1,00		5.730,00
ADUNA			6.644,00	0,00		7.717,83
ALBIZTUR			5.568,00	0,00		5.648,00
ALEGIA	770,00		29.062,00	0,00		29.741,24
ALKIZA	-0,01		5.913,00	-0,01		6.048,00
ALTZO			6.282,00	72,31		6.562,31
AMEZKETA			27.837,00	0,00		26.907,00
ANOETA			18.249,00	0,00		22.705,16
ASTEASU			26.084,00	0,00		27.062,47
BALIARRAIN			4.105,00	0,00		4.097,00
BELAUNTZA			5.375,00	0,00		5.405,00
BERASTEGI			22.777,00	0,00		23.328,27
BERROBI	16.300,67		7.613,00	16.300,67		7.907,00
BIDANIA-GOITZ	17.283,82		7.267,00	17.144,32		7.501,00
ELDUAIN			13.556,00	0,00		4.998,00
HERNIALDE			5.929,00	0,00		5.997,00
IBARRA			36.167,00	0,00		39.592,98
IKAZTEGIETA			15.386,00	0,00		14.877,00
IRURA			15.621,00	0,00		18.867,35
LARRAUL			5.044,00	0,00		5.100,00
LEABURU-TXARAMA			6.113,00	0,00		6.255,00
LIZARTZA			16.725,00	0,00		16.299,00
ORENDAIN			4.598,00	0,00		4.643,00
OREXA	-72,31		12.709,00	72,31		12.021,31
TOLOSA	5.000,00		158.415,00	5.000,00		142.899,00
VILLABONA			52.768,00	0,00		57.094,27
ZIZURKIL			39.621,00	12.034,69		35.767,69
Guztira/Totales	39.283,17	0,00	561.064,00	50.625,29	0,00	550.771,88

12. OHARRA.- BESTELAKO INFORMAZIOA

12.1. Hona hemen 2022 eta 2021 ekitaldietan kontratatutako langile-kopurua batz bestea honakoa da:

	Nº medio personas / Batez besteko pertsona kop.	
	2022	2021
Total / Guztira	16,92	18,46

12.2. Dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak

Sozietateak jasotako diru-laguntzak 2022 eta 2021 ekitaldietako Ondare Garbian eta Galdututako Kontuan jasota daude. Hona hemen horiei buruzko informazioa:

NOTA 12.- OTRA INFORMACIÓN

12.1. El número medio de personas empleadas en los ejercicios 2022 y 2021 es el siguiente:

12.2. Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones recibidas por la Sociedad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la Cuenta de Pérdidas y Ganancias procedentes de las mismas durante los ejercicios 2022 y 2021, es la siguiente:

Kontzeptua/ Concepto	Ente publiko/ Erakunde publikoa	Urtea/ Año	Hasierako zenbatekoa/ Importe inicial	Diru-sarrerak/ Ingresos 2021	Diru-sarreretan jasotzeko/ Pte imputación a ingresos 31.12.21	Diru-sarrerak/ Ingresos 2022	Diru-sarreretan jasotzeko/ Pte imputación a ingresos 31.12.22
UDALAK/ AYUNTAMIENTOS							
Ekarpen Orokorra/Aportaciones genéricas (*)	Toki administrazioa/ Local	2003-05	368.350,22	60.000,00	245.255,47	145.254,99	100.000,48
Lehiberri zentroa (5.1 Oharra)/ Centro Lehiberri (Nota 5.1)		2013	640.570,02	32.028,50	368.237,83	32.028,50	336.209,33
Lehiberri zentroa/ Centro Lehiberri		2015	37.490,77	1.124,72	27.658,13	1.124,71	26.533,42
Turismo bulegoa (5.1 Oharra)/ Oficina de turismo (Nota 5.1)		2021	130.343,04	5.430,96	124.912,08	16.292,88	108.619,20
MINISTERIO DE ECONOMIA Y COMPETITIVIDAD							
Lehiberri (Nota 5.2)	Estatu administrazioa/ Estatal	2016	1.000.000,00	28.978,63	718.842,72	28.978,63	689.864,09
ENERGIAREN EUSKAL ERAKUNDEA (EEE)/ ENTE VASCO DE ENERGÍA (EVE)							
Truke geotermikoa instalatzea/ Instalación intercambio geotérmico	Autonomikoa administrazioa/ Autonómico	2011	27.544,11	826,32	20.526,25	826,32	19.699,93
DIPUTACIÓN FORAL DE GUIPUZKOA							
Lehiberri zentroko instalakuntzak (5.2 oharra)/ Instalaciones Centro Lehiberri (Nota 5.2)	Probintzial administrazioa/ Provincial	2013	124.650,00	900,97	22.444,09	900,97	21.543,12
Lehiberri zentroko instalakuntzak (5.2 oharra)/ Instalaciones Centro Lehiberri (Nota 5.2)		2019	9.050,00	1.357,50	6.335,00	1.357,50	4.977,50
KAPITAL LAGUNTZAK/ SUBVENCIONES DE CAPITAL				70.647,60	1.534.211,58	226.764,51	1.307.447,07

(*) Ustiapeneko diru-laguntzara birsailkatutako ekarpena / Aportación reclasificada a subvención de explotación



Kontzeptual/Concepto	Ente publiko/ Erakunde publikoa	Urte/ Año	Hasierako zenbatekoa/ Importe inicial	Murriztapenak/ Minoraciones 2021	Diru- sarrerak/ Ingresos 2021	Diru-sarretan jasotzeak/ Pte imputación a ingresos 31.12.21	Murriztapenak/ Minoraciones 2022	Diru- sarrerak/ Ingresos 2022	Diru-sarretan jasotzeak/ Pte imputación a ingresos 31.12.22
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA/ DIPUT. FORAL DE GIPUZKOA	Probintzial administrazioa/ Provincial								
INDUSTRIA 4.0		2019	20.000,00						
INDUSTRIA 4.0		2020	16.666,75		11.111,16				
ENERGIA PLANA SUSTATZEA		2021	50.000,00		50.000,00				
ENERGIA PLANA SUSTATZEA		2022	50.000,00					50.000,00	50.000,00
TURISMOA SUSTATZEA/ PROMOCION TURISMO		2021	40.000,00		40.000,00				
TURISMOA SUSTATZEA/ PROMOCION TURISMO		2022	40.000,00					40.000,00	
IMIGRAZIOA		2021	15.000,00		15.000,00				
IMIGRAZIOA		2022	25.000,00					25.000,00	
TOLOSALDEKO FORO SOZIALA		2020	11.807,47		2.526,75				
ESKUALDEAK COVID19		2020	65.000,00		45.000,00				
ETE DIGITALA		2021	65.000,00		30.000,00	35.000,00	100,00	34.900,00	
ETE DIGITALA		2022	65.000,00					15.000,00	50.000,00
ESKUALDEAK		2021	33.140,00		10.000,00	23.140,00		23.140,00	
ESKUALDEAK		2022	100.737,50					39.487,50	61.250,00
SOFTWARE ENERGIA		2021	15.000,00		15.000,00				
ELKAR EKIN LANEAN		2021	81.142,92		39.174,00	41.968,92	3.770,99	38.197,93	
ELKAR EKIN LANEAN		2022	224.913,00					18.481,07	206.431,93
ELEKTROMUGKORTASUNA		2022	7.080,00					7.080,00	
EUSKO JAURLARITZA/ GOBIERNO VASCO	Autonomiko administrazioa/ Autonómico								
ORIENTAZIOA ETA LAN ZENTROA/ ORIENTACIÓN Y CENTRO DE EMPLEO		2021	86.500,00		14.417,00	72.083,00		56.342,11	15.740,89
LEHAKORTASUNA/COMPETITIVIDAD		2021	57.279,49		57.279,49			0,00	
LEHAKORTASUNA/COMPETITIVIDAD		2022	56.218,27					56.218,27	
AGENDA21		2019	17.896,00	548,00	4.800,00				
AGENDA21		2021	12.000,00		7.200,00	4.800,00		4.800,00	
AGENDA21		2022	12.000,00					7.200,00	4.800,00
AGENDA21		2023	13.750,00					1.050,00	12.700,00
IMIGRAZIOA/ INMIGRACIÓN		2021	43.210,00		43.210,00			0,00	
IMIGRAZIOA/ INMIGRACIÓN		2022	42.230,00					42.230,00	
ITOURBIASK		2021	18.200,00		18.200,00			18.200,00	
ITOURBIASK		2022	18.200,00					25.000,00	
BEGURPLEGUEA		2021	25.000,00			25.000,00		40.757,35	195.754,65
PROIEKTU PILOTOA		2022	236.512,00					12.504,63	22.265,37
JANARI HONDAKINEK MURRIZKETA		2022-23	34.770,00						
Otros		2021	3.855,50		3.855,50				
Otros		2022	6.834,30					6.834,30	
LANBIDE	Autonomiko administrazioa/ Autonómico								
ENPLEGUEA		2020	346.500,00	36.654,98	297.345,52				
ENPLEGUEA		2021	396.500,00			396.500,00		396.500,00	6.000,00
ENPLEGUEA		2022	315.100,00					10.554,00	304.546,00
AUTOENPLEGUA-EJ IDIA+ENPRESA PROIEKTU BERRIAK		2020	2.900,00		600,00				
AUTOENPLEGUA-EJ IDIA+ENPRESA PROIEKTU BERRIAK		2021	3.137,00		300,00	2.837,00		2.837,00	
GARAPEN	Autonomiko administrazioa/ Autonómico								
HAZI		2015-2016	190.557,38		21.550,00	17.408,60		-56.366,88	73.795,68
TXERTATU		2016	81.856,77	16.525,77					
UDALAK/ AYUNTAMIENTOS	Toki administrazioa/ Local								
Ekarpen Orokorra/Aportaciones genéricas (*)		2003-05	60.000,00		60.000,00				
Ekarpen Orokorra/Aportaciones genéricas (*)		2003-05	145.254,99					145.254,99	
Kudeaketa-plana/ Plan de gestión		2020	417.841,33		2,13				
Kudeaketa-plana/ Plan de gestión		2021	422.018,00		422.018,00				
Kudeaketa-plana/ Plan de gestión		2022	438.898,00					438.898,00	
KUB/ OMC		2021	11.701,46		11.701,46				
KUB/ OMC		2022	12.845,32					12.845,32	
TG Pr. Estrat. funtsal/ Proy. Estratégico TG (IAE 2016) + exendentes 2014-2015-2017		2016-2021	332.540,40		169.123,71				
Otros		2022	2.750,00					2.750,00	
GIZARTE SEGURANTZA eta BESTE BATZUK/ SEGURIDAD SOCIAL y OTROS	Besteak/Varios								
Innobaque		2021	2.750,00		2.750,00				
Innobaque		2022	2.800,00					2.800,00	
USTIAPIENERAKO DIRU-LAGUNTZAK/ SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN				53.728,75	1.427.755,68	618.737,50	3.870,99	1.512.475,59	1.003.284,52



Ekitaldia ixtean, Sozietateak diru-sarreretan dagozkion zenbatekoak jaso ditu, kontuan hartuta hemen adierazitako diru-laguntzak hartu eta erabiltzeko beharrezkoak diren eskakizunak zer punturaino betetzen diren.

12.3. Hirugarrenekin bermeak

konprometitutako

Sozietateak, ekitaldi amaieran, hirugarrenen aurrean ez du emandako bermeengatik konpromisurik.

13. OHARRA.- NEGUTEGI GASAK IGORTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak, gauzatzen duen jarduerarengatik, ez dauka negutegi-gasak igortzeko eskubideen gaineko titulartasunik edo kontrolrik.

14. KUDEAKETA-TXOSTENA AURKEZTU BAINO LEHEN GAERTATUTAKO JAZOERAK

Ekitaldia itxi zenetik, ez da gertakari ekonomiko-finantzariorik gertatu, bere garrantziagatik sozietatearen finantza-egoeretan eta egoera orokorrean eragina izan dezakeenik.

Tolosan, 2023ko martxoaren 13an

Al cierre del ejercicio la Sociedad ha imputado a ingresos las cantidades correspondientes en base al grado de cumplimiento de los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

12.3. Garantías comprometidas con terceros

La Sociedad, no tiene concedidos compromisos de aval ante terceros y en vigor a cierre del ejercicio.

NOTA 13.- INFORMACIÓN SOBRE LOS DERECHOS DE EMISIÓN DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

La Sociedad, dada su actividad, no es titular ni posee el control de derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

NOTA 14.- HECHOS POSTERIORES HASTA LA FORMULACIÓN DEL INFORME DE GESTIÓN

Desde la fecha de cierre del ejercicio, no se ha producido ningún hecho económico-financiero que por su importancia pueda tener un efecto en los estados financieros y la situación global de la Entidad.

Tolosa, a 13 de marzo de 2023





Sin.: Zizurkilgo Udala/
Fdo.: Ayto Zizurkil
Lehendakari/ Presidente
Iker Urruzola



Sin.: Abaltzisketako Udala
Fdo.: Ayto Abaltzisketa
Jon Zubizarreta



Sin.: Alkizako Udala/
Fdo.: Ayto Alkiza
Iñaki Irazabalbeitia



Sin.: Amezketako Udala/
Fdo.: Ayto. Amezketza
Mikel Arteaga



Sin.: Asteasuko Udala/
Fdo.: Ayto Asteasu
Mª Pilar Legarra



Sin.: Bidania Goiatzeko Udala/
Fdo.: Ayto. Bidania Goiatz
Idoia Ibarbia



Sin.: Ibarako Udala/
Fdo.: Ayto Ibarra
Igor Zapirain



Sin.: Irurako Udala
Fdo.: Ayto. Irura
Gorka Murua



Sin.: Lizartzako udala/
Fdo.: Ayto. Lizartza
Sabino San Sebastian



Sin.: Tolosako Udala/
Fdo. Ayto. Tolosa
Olatz Peon



Sin.: Villabonako Udala/
Fdo.: Ayto. Villabona
Beatriz Unzué



